



**ПОСТІЙНО ДІЮЧА АДМІНІСТРАТИВНА КОЛЕГІЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНИ
З РОЗГЛЯДУ СКАРГ ПРО ПОРУШЕННЯ ЗАКОНОДАВСТВА
У СФЕРІ ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ**

вул. Урицького, 45, м. Київ-35, 03680, тел.: (044) 594-64-12, факс: (044) 520-10-42
<http://www.amc.gov.ua>, код ЄДРПОУ 00032767

№ 1223-р/пк-ск від 25.07.2013

вих. лист від

№

Товариство з обмеженою
відповідальністю "МТ"

вул. Боженка, 86-Б, оф. 200,
м. Київ, 03150

Державне підприємство "Український
науково-дослідний і навчальний центр
проблем стандартизації, сертифікації
та якості"

вул. Святошинська, 2, м. Київ, 03115

Уповноважений орган з питань
державних закупівель

Державна казначейська служба України

Редакція інформаційного бюлетеня
"Вісник державних закупівель"

РІШЕННЯ

Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель (надалі – Колегія), розглянувши скаргу товариства з обмеженою відповідальністю "МТ" (надалі – Скаржник, ТОВ "МТ") від 26.06.2013 № 183 (zareєстровану в Комітеті 26.06.2013 за № 8-20/2053-ДЗ) (надалі – Скарга) щодо порушення державним підприємством "Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості" (надалі – Замовник) порядку проведення процедури закупівлі – "58.29.3. Програмне забезпечення як завантажні файли" [оголошення № 117945, опубліковане в інформаційному

бюлетені "Вісник державних закупівель" від 29.04.2013 № 34 (777)] (надалі – Процедура закупівлі),

ВСТАНОВИЛА:

Скаржник повідомляє про порушення Замовником порядку проведення Процедури закупівлі та просить, зокрема, встановити наявність порушення Замовником порядку проведення Процедури закупівлі, скасувати рішення Замовника про акцепт пропозиції конкурсних торгів товариства з обмеженою відповідальністю "Софтлайн Інтернешнл" та зобов'язати Замовника провести повторну оцінку пропозицій конкурсних торгів учасників процедури закупівлі.

Рішенням Колегії від 27.06.2013 № 1061-р/пк-ск Скарга була прийнята до розгляду.

У відповідь на запит Колегії від 27.06.2013 № 20-29.3/03-2595-дз Замовник листом від 02.07.2013 № 1-10/1.4-13-4481 надав матеріали та пояснення по суті Скарги.

У ході розгляду Скарги та наданих Замовником документів Колегією встановлено наступне.

Скаржником було надано пропозицію конкурсних торгів за лотом 2, отже Скарга може бути розглянута Колегією лише за лотом 2.

Відповідно до протоколу засідання комітету з конкурсних торгів Замовника від 12.06.2013 № 10 свої пропозиції конкурсних торгів надали такі учасники:

№	Найменування учасника Процедури закупівлі	Ціна пропозиції, у т. ч. ПДВ
1	товариство з обмеженою відповідальністю "Софтлайн Інтернешнл" (надалі – ТОВ "Софтлайн Інтернешнл", Переможець)	Лот 2 – 591 946,95 грн
2	Підприємство "Сервіс" Української спілки інвалідів (надалі – ПУСІ "Сервіс")	Лот 2 – 1 146 846,00 грн
3	Скаржник	Лот 2 – 1 145 000,00грн

Згідно із зазначеним протоколом пропозиції конкурсних торгів трьох вищевказаних учасників були допущені до процедури оцінки.

Відповідно до протоколу оцінки пропозицій конкурсних торгів від 13.06.2013 № 11 найбільш економічно вигідною за лотом 2 Замовник визнав пропозицію конкурсних торгів ТОВ "Софтлайн Інтернешнл" з ціною пропозиції – 591 946,95 грн.

ТОВ "МТ" у Скарзі не погоджується з рішенням Замовника стосовно акцепту пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Софтлайн Інтернешнл" за лотом 2 та обґрунтовує це наступним.

1. Скаржник повідомляє, що Замовник прийняв рішення про акцепт пропозиції конкурсних торгів, яка не відповідає технічним вимогам, встановленим технічною специфікацією документації конкурсних торгів (надалі – Документація).

Скаржник вважає, що при такій ціні пропозиція конкурсних торгів ТОВ "Софтлайн Інтернешнл" за лотом 2 не може відповідати вимогам технічного завдання Замовника, встановленим у додатку № 1 Документації, а саме:

- система автоматизованого перекладу заснована на технології Translation Memory з можливістю збереження результатів перекладу в форматі, яка є єдиним робітничим середовищем для перекладу в форматі .sdlxiff, контролю якості та керування проектами;
- підтримка мультимедійних об'єктів (графіка, звукові файли).

Замовник стосовно наведено пункту Скарги повідомив, зокрема, що програмне забезпечення по лоту 2, запропоноване ТОВ "Софтлайн Інтернешнл", відповідає всім необхідним технічним та кількісним характеристикам згідно з вимогами, зазначеними у Документації.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією встановлено наступне.

Відповідно до підпункту 5 пункту 2 розділу 3 Документації пропозиція конкурсних торгів яка подається учасником процедури закупівлі, повинна складатися з інформації про необхідні технічні та кількісні характеристики предмета закупівлі згідно з вимогами до предмета закупівлі, зазначеними у Додатку № 1.

Додатком 1 до Документації визначено технічне завдання Замовника по кожному із лотів, в якому зазначається інформація про необхідні технічні та кількісні характеристики предмета закупівлі.

У додатку № 1 Документації визначені вимоги до предмета закупівлі за лотом № 2, зокрема:

- система автоматизованого перекладу заснована на технології Translation Memory з можливістю збереження результатів перекладу в форматі, яка є єдиним робітничим середовищем для перекладу в форматі .sdlxliff, контролю якості та керування проектами;
- підтримка мультимедійних об'єктів (графіка, звукові файли).

У складі копії пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Софтлайн Інтернешнл", наданої на розгляд Колегії Замовником, міститься копія довідки про підтвердження відповідності пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Софтлайн Інтернешнл" технічним, якісним, кількісним та іншим вимогам по предмету закупівлі, встановленим Замовником.

У зазначеній довідці міститься інформація щодо конфігурації, технічних характеристик тощо стосовно предмету закупівлі по лоту № 2, зокрема:

- система автоматизованого перекладу заснована на технології Translation Memory з можливістю збереження результатів перекладу в форматі, яка є єдиним робітничим середовищем для перекладу в форматі .sdlxliff, контролю якості та керування проектами;
- підтримка мультимедійних об'єктів (графіка, звукові файли).

Враховуючи викладене, у Колегії відсутні підстави для задоволення Скарги в цій частині.

2. ТОВ "МТ" у Скарзі просить, зокрема, здійснити перевірку пропозицій конкурсних торгів всіх учасників Процедури закупівлі на предмет їх відповідності вимогам чинного законодавства та вимогам Документації з метою забезпечення права Скаржника на недискримінаційний підхід з боку Замовника при розгляді та оцінці пропозицій конкурсних торгів.

У зв'язку з цим Колегією були розглянуті пропозиції конкурсних торгів учасників, допущених до процедури оцінки, та встановлено наступне.

2.1. Згідно із пунктом 2 розділу 3 Документації пропозиція конкурсних торгів, яка подається учасником процедури закупівлі, повинна складатися з інформації, яка зазначена, зокрема, в додатках 2 та 6 до Документації.

Відповідно до пункту 6 розділу 3 Документації перелік документів на підтвердження відповідності пропозиції конкурсних торгів учасника кваліфікаційним критеріям та іншим вимогам Замовника викладено у додатку № 2 та додатку № 6 Документації.

Відповідно до пункту 6 підрозділу "Документи на підтвердження відповідності пропозиції учасника іншим вимогам Замовника" додатку 2 до Документації пропозиції конкурсних торгів учасників Процедури закупівлі повинні містити лист виробника, що учасник є авторизованим/офіційним дилером в Україні.

У додатку 6 до Документації викладено форму "лист виробника", згідно з якою мають бути оформлені відповідні листи виробників, що надаються учасниками Процедури закупівлі у складі своїх пропозицій конкурсних торгів.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів ТОВ "МТ" містяться копії наступних листів:

від 23.05.2013 № 23.05.13/1 ТОВ "СОФТПРОМ", в якому зазначено, зокрема, що ТОВ "СОФТПРОМ", яке є офіційним дистриб'ютором "Adobe" в Україні, підтверджує, що ТОВ "МТ" є офіційним дилером компанії "СОФТПРОМ";
від 16.05.2013 б/н ООО "Т-Сервис", в якому повідомляється, зокрема, що ООО "Т-Сервис" є авторизованим постачальником рішень компанії SDL Global Solutions (Ireland) Limited на території України).

У складі копії пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Софтлайн Інтернешнл" містяться копії листів:

від 15.05.2013 № 3367 ТОВ "Майкрософт Україна", в якому зазначено, зокрема, що ТОВ "Софтлайн Інтернешнл" має можливість поставляти програмні продукти корпорації Microsoft на території України;
від 01.06.2013 № 151-06/13 ТОВ "М-Сістем Україна", в якому повідомляється, зокрема, про те, що компанія "М-Сістем Україна" є офіційним дистриб'ютором "Microsoft" в Україні;
від 31.05.2013 № 31.05.13/29 та № 31.05.13/30, від 03.06.2013 № 3.06.13/30 ТОВ "СОФТПРОМ", в якому зазначено, зокрема, що ТОВ "СОФТПРОМ", яке є офіційним дистриб'ютором "Adobe" в Україні, підтверджує, що ТОВ "Софтлайн Інтернешнл" є офіційним дилером компанії "СОФТПРОМ".

У складі копії пропозиції конкурсних торгів ПУСІ "Сервіс" містяться копії наступних листів:

від 31.05.2013 № 103 ТОВ "АБІ Україна", в якому повідомляється, зокрема, що "компанія АБВУУ є розробником та володарем авторських майнових прав на програмне забезпечення для оптичного розпізнавання тексту лінійки АБВУУ FineReader, АБВУУ PDF Transformer та системи електронних словників АБВУУ Lingvo. Усі права на розповсюдження зазначеного програмного забезпечення на території України належать ТОВ "АБІ Україна". Також зазначено, що ПУСІ "Сервіс" має право постачання і забезпечення технічної підтримки вище зазначеного програмного забезпечення;
від 08.11.2012 № 2817 ТОВ "Майкрософт Україна", в якому зазначено, зокрема, що ПУСІ "Сервіс" має можливість поставляти програмні продукти корпорації Microsoft на території України
б/д № 3105131 ТОВ "СОФТПРОМ", в якому повідомляється, зокрема, про те, що ТОВ "СОФТПРОМ", яке є офіційним дистриб'ютором "Adobe" в Україні, підтверджує, що ПУСІ "Сервіс" є офіційним дилером компанії "СОФТПРОМ";
від 27.05.2013 б/н ООО "Т-Сервис", в якому повідомляється, зокрема, що ООО "Т-Сервис" є авторизованим постачальником рішень компанії SDL Global Solutions (Ireland) Limited на території України).

Таким чином, зазначені листи, надані вказаними учасниками Процедури закупівлі у складі своїх пропозицій конкурсних торгів, не відповідали вимогам додатку 6 Документації,

а саме формі "лист виробника", визначеної Замовником у вказаному додатку, а також пункту 6 підрозділу "Документи на підтвердження відповідності пропозиції учасника іншим вимогам Замовника" додатку 2 до Документації – вимозі надати лист виробника, що Учасник є авторизованим/офіційним дилером в Україні.

2.2. Відповідно до пункту 8 розділу 3 пропозиція конкурсних торгів надається в повному обсязі в одному екземплярі тільки при оформленні додатку 3.

Додатком 3 до Документації визначено форму "Пропозиція конкурсних торгів".

У пункті 6 зазначеної форми встановлено: "6. П.І.Б., зразок підпису, посада особи (осіб), уповноваженої (уповноважених) підписувати документи пропозиції конкурсних торгів Учасника".

У складі копії пропозиції конкурсних торгів Скаржника міститься документ оформлений у відповідності до зазначеної форми, проте у пункті 6 зазначеного документу відсутній зразок підпису особи, уповноваженої підписувати документи пропозиції конкурсних торгів ТОВ "МТ".

Таким чином, пропозиція конкурсних торгів Скаржника не відповідала формі "Пропозиція конкурсних торгів", викладеній у додатку 3 до Документації.

2.3. Відповідно до пункту 8 частини додатку 2 до Документації "Документи на підтвердження відповідності пропозиції учасника іншим вимогам Замовника" пропозиції конкурсних торгів учасників Процедури закупівлі мають містити документ "Завірена відповідним чином копія виписки з єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців".

У складі копії пропозиції конкурсних торгів Переможця зазначений документ відсутній.

Таким чином, пропозиція конкурсних торгів ТОВ "Софтлайн Інтернешнл" не відповідала наведеним вище умовам Документації.

Враховуючи викладене, пропозиції конкурсних торгів всіх учасників Процедури закупівлі не відповідали наведеним вище умовам Документації, а тому Замовник мав відхилити їх пропозиції конкурсних торгів відповідно до пункту 3 частини першої статті 29 Закону України "Про здійснення державних закупівель" та відмінити Процедуру закупівлі на підставі абзацу сьомого частини першої статті 30 Закону (відхилення всіх пропозицій конкурсних торгів).

Не відхиливши пропозиції конкурсних торгів зазначених вище учасників, Замовник порушив вимоги пункту 3 частини першої статті 29 Закону.

Не відмінивши Процедуру закупівлі, Замовник порушив вимоги абзацу сьомого частини першої статті 30 Закону.

Колегією встановлено, що Замовником у ході проведення Процедури закупівлі допущено порушення, які на час прийняття Колегією даного рішення виправити неможливо.

Відповідно до частини четвертої статті 18 Закону за результатами розгляду скарги орган оскарження має право прийняти рішення про встановлення або відсутності порушення процедури закупівлі (в тому числі порушення порядку публікації, оприлюднення або неопублікування, неоприлюднення інформації про державні закупівлі, передбаченої цим Законом) та про заходи, що повинні вживатися для їх усунення, зокрема зобов'язати замовника повністю або частково скасувати свої рішення, надати необхідні документи, усунути будь-які дискримінаційні умови (у тому числі ті, що зазначені у технічній

специфікації, яка є складовою частиною документації з конкурсних торгів) або, у разі неможливості виправити допущені порушення, відмінити процедуру закупівлі.

Орган оскарження розглядає скаргу та приймає рішення на її підставі та в межах отриманої за скаргою інформації, виходячи з положень абзацу двадцять п'ятого частини четвертої статті 18 Закону.

Наведені вище обставини свідчать про наявність підстав для часткового задоволення Скарги.

Враховуючи викладене, керуючись частиною третьою статті 8 та частиною четвертою статті 18 Закону України "Про здійснення державних закупівель", Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель

ПОСТАНОВИЛА:

Зобов'язати державне підприємство "Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості" відмінити процедуру закупівлі – "58.29.3. Програмне забезпечення як завантажні файли" [оголошення № 117945, опубліковане в інформаційному бюлетені "Вісник державних закупівель" від 29.04.2013 № 34 (777)] за лотом 2.

Рішення може бути оскаржено до суду у встановлений Законом строк.

Голова Колегії

С. МОРОЗ